



Distr.
GENERAL

A/49/645
7 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Сорок девятая сессия
Пункты 12, 38, 40 и 68 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Письмо Постоянного представителя Марокко при Организации
Объединенных Наций от 4 ноября 1994 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст Касабланкской декларации, принятой на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки, которая состоялась в Касабланке, Марокко, 30 октября-1 ноября 1994 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 12, 38, 40 и 68 повестки дня.

Ахмед СНУССИ
Постоянный представитель

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

КАСАБЛАНКСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

1. По приглашению Его Величества короля Марокко Хасана II и при поддержке и с одобрения президента Соединенных Штатов Америки Билла Клинтона и президента Российской Федерации Бориса Ельцина в Касабланке 30 октября-1 ноября 1994 года собрались представители 61 страны и 1114 предпринимателей из всех регионов мира на Встречу на высшем уровне стран Ближнего Востока и Северной Африки. Участники выразили признательность Его Величеству королю Хасану II - Председателю и устроителю Конференции - и высоко оценили его роль в расширении диалога и укреплении взаимопонимания между участниками ближневосточного конфликта. Они также выразили благодарность правительству и народу Марокко за их гостеприимство и усилия по обеспечению успеха Встречи.
2. Собравшихся на Встрече руководителей в Касабланку привело сознание необходимости всеобъемлющего мира и нового партнерства деловых кругов и правительств, преданных идее укрепления мира между арабами и израильтянами.
3. Правительства и предприниматели вступили в эти новые отношения партнерства при более глубоком понимании своей взаимозависимости и наличия общих целей. Предприниматели признали, что правительства должны и в дальнейшем способствовать заключению мирных соглашений и создавать основы и стимулы для торговли и инвестиций. Они также признали лежащую на частном секторе ответственность за использование своего растущего международного влияния в целях укрепления дипломатии мира на Ближнем Востоке и в других регионах. Правительства заявили о важной роли частного сектора в оперативной мобилизации необходимых ресурсов для подтверждения реальных выгод мира. Они совместно обязались доказать, что предприниматели могут заниматься предпринимательской деятельностью и одновременно содействовать укреплению мира и, что, действительно, коммерческая деятельность может в значительной степени способствовать созданию экономической основы для прочного мира.
4. На Встрече высокую оценку получили исторические политические изменения в регионе, ставшие возможными в результате важных шагов к справедливому, прочному и всеобъемлющему миру на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, процесса, начатого в 1979 году подписанием договора между Египтом и Израилем, и существенно расширившегося благодаря проведению три года назад Мадридской мирной конференции. Этот процесс принес свои плоды, а недавнее подписание мирного договора между Израилем и Иорданией придало ему новое измерение. Еще одним положительным изменением стали принятые Марокко и Тунисом решения создать соответственно отделения связи и каналы связи с Израилем. Эти достижения и последующие этапы ускоренного продвижения к установлению всеобъемлющего мира в этом регионе, включая Сирийскую Арабскую Республику и Ливан, необходимо широко поддержать путем обеспечения устойчивого экономического роста и ощутимого улучшения условий жизни и безопасности населения этого региона. На Встрече была выражена большая надежда, что они вскоре смогут присоединиться к региональным усилиям в экономической области.
5. В этой связи участники Встречи отметили, что настоятельная необходимость в экономическом развитии Западного берега и сектора Газа требует особого внимания со стороны международного сообщества, как его государственных, так и частных компонентов, с тем чтобы обеспечить

поддержку Декларации принципов, подписанной Израилем и Организацией освобождения Палестины (ООП) и последующих соглашений по ее осуществлению, что даст палестинскому народу возможность на равноправной основе участвовать в процессе регионального развития и сотрудничества. Они подчеркнули не меньшую важность дальнейшего осуществления иорданско-израильских проектов, а также проектов сотрудничества между Израилем и Иорданией в целях продвижения к заключению мирного договора между Израилем и Иорданией.

6. Участники Встречи отметили экономический потенциал Ближнего Востока и Северной Африки и рассмотрели наиболее эффективные методы ускорения развития региона и преодоления в как можно более краткие сроки существующих препятствий, включая бойкоты и все барьеры для торговли и инвестиций. Все согласились в том, что необходимо способствовать росту инвестиций из источников как внутри региона, так и за его пределами. Они отметили, что такие инвестиции требуют свободного трансграничного движения товаров, капиталов и рабочей силы в соответствии с действием рыночных сил, технического сотрудничества на основе взаимных интересов, открытости международной экономики и наличия соответствующих учреждений по содействию экономическому сотрудничеству. Они также отметили, что росту экономической активности будут способствовать свободный обмен идеями и расширение диалога, особенно между сообществами предпринимателей в регионе. В этом контексте участники положительно восприняли решение Совета сотрудничества стран Персидского залива относительно ликвидации вторичных и третичных аспектов бойкота Израиля.

7. Основываясь на соглашениях, заключенных между Израилем и ООП, важно обеспечить открытость границ палестинских территорий для движения рабочей силы, туристов и торговых потоков, с тем чтобы палестинские власти имели возможность совместно со своими соседями создать в условиях мира жизнеспособную экономику.

8. Участники Встречи высоко оценили многосторонние переговоры, начатые в Москве в 1992 году, которые в значительной мере способствовали достижению целей мирного процесса. Представленные в Касабланке правительства изучат пути активизации роли многосторонних переговоров и проводимой в их рамках деятельности, включая деятельность региональных учреждений, занимающихся рассмотрением экономических и гуманитарных вопросов, а также вопросов безопасности. Участники отметили, что достигнутый в ходе мирного процесса прогресс должен сопровождаться серьезным анализом социально-экономических различий в регионе и требует рассмотрения вопроса безопасности в регионе во всех его аспектах: социальном, экономическом и политическом. В этом контексте они согласились в том, что такие вопросы следует изучать в рамках глобального подхода, охватывающего социально-экономические аспекты, а также вопросы безопасности и благосостояния отдельных лиц и народов региона.

9. Участники Встречи признали необходимость непрерывного процесса претворения прошедших в Касабланке дискуссий в конкретные шаги в целях выполнения двуединой задачи обеспечения мира и экономического развития и организационного оформления новых отношений партнерства между правительствами и деловыми кругами. С этой целью:

а) представленные в Касабланке правительства и представители частного сектора заявили о своем намерении предпринять следующие шаги:

i) заложить основы экономического сообщества стран Ближнего Востока и Северной Африки, которые предусматривают обеспечение на определенном этапе свободного движения товаров, капиталов и рабочей силы в рамках всего региона;

ii) с учетом рекомендаций сторон в регионе, высказанных в ходе заседания Подкомитета по финансам Комитета по контролю Рабочей группы по региональному экономическому

развитию, Встреча на высшем уровне в Касабланке предусматривает учредить группу экспертов для изучения различных вариантов механизма финансирования, включая создание Ближневосточного и североафриканского банка развития. Эта группа экспертов в течение шести месяцев представит отчет о проделанной работе и выводы с учетом Встречи на высшем уровне, которая последует за Конференцией в Касабланке. Механизм финансирования включал бы создание соответствующих органов по расширению диалога об экономической реформе, регионального сотрудничества, технической помощи и долгосрочного планирования в области развития;

- iii) создать региональный совет по туризму для содействия развитию туризма и рекламы региона Ближнего Востока и Северной Африки как уникального места для туризма;
 - iv) содействовать созданию Региональной торговой палаты частного сектора и Совета предпринимателей для развития внутрирегиональных торговых связей. Такие организации помогли бы укрепить связи частного и государственного секторов в рамках экономики различных стран;
- b) участники также намерены создать следующие механизмы для практической реализации этих договоренностей и закрепления новых отношений сотрудничества государственного и частного секторов:
- i) Руководящему комитету в составе представителей правительств, включая тех из них, которые представлены в Руководящем комитете многосторонней группы по мирному процессу, будет поручено рассмотрение всех вопросов, возникших в связи с проведением Встречи на высшем уровне, и координация деятельности с существующими многосторонними структурами, например, с Рабочей группой по региональному экономическому развитию и другими многосторонними рабочими группами. Руководящий комитет соберется в течение месяца после окончания Встречи в Касабланке для рассмотрения механизмов последующих действий. Комитет будет на широкой и регулярной основе консультироваться с представителями частного сектора;
 - ii) находящийся в Марокко исполнительный секретариат для содействия Руководящему комитету будет заниматься разработкой новой структуры экономического развития, способствуя тем самым укреплению глобальной безопасности в регионе. Секретариат будет оказывать содействие в создании Региональной торговой палаты и Совета предпринимателей. Он будет способствовать укреплению партнерства государственного и частного секторов путем осуществления проектов, обмена данными, расширения контактов и стимулирования инвестиций частного сектора в регионе. Секретариат будет помогать в создании различных органов, упоминаемых в настоящей Декларации. Руководящий комитет будет отвечать за вопросы финансирования, пользуясь поддержкой частного сектора.

10. Участники Встречи приветствовали создание Советом по внешним связям Группы по вопросам экономической стратегии для стран Ближнего Востока и Северной Африки. Эта группа частного сектора будет рекомендовать стратегии укрепления регионального экономического сотрудничества и пути преодоления препятствий для торговли и частных инвестиций. Она будет функционировать в тесном сотрудничестве с секретариатом и представлять свои рекомендации Руководящему комитету.

11. Участники Встречи также приветствовали намерение Всемирного экономического форума создать группу по взаимодействию с деловыми кругами, которая будет содействовать расширению контактов и обменов среди сообществ предпринимателей и представлять свои рекомендации Руководящему комитету.

12. Участники Встречи в Касабланке взяли на себя обязательство сохранить установленные на этом форуме официальные и личные контакты, которые позволят улучшить условия жизни для народов Ближнего Востока и Северной Африки. Они решили, что сотрудничество государственного и частного секторов, которое было отличительной особенностью Встречи в Касабланке, станет эпохальным событием истории, которая в настоящее время делается в регионе Ближнего Востока и Северной Африки.

13. Участники Встречи выразили благодарность Совету по внешним связям и Всемирному экономическому форуму за их существенный вклад в организацию Встречи в Касабланке.

14. Участники выразили намерение вновь собраться в Аммане, Иордания, в первой половине 1995 года на вторую Встречу на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки, организатором которой будет Его Величество король Хусейн.
